

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 285

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 285

Bern, Dienstag 5. Dezember 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, mardi 5 décembre 1950 N° 285

Redaktionen und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21600
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Poste). — Annahmeregeln: Publika AB. — Inserienstarf: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21600
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.; deux mois 5 fr.; un mois 3 fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règles des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le texte postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektionsindustrie. ACF concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons. DCF concernante il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB Nr. 1 betreffend die Verwendungsbeschränkungen für Kupfer. ACF N° 1 concernant les restrictions à l'emploi du cuivre. DCF N° 1 concernante la limitazione dell'uso del rame.

Sektion für Ein- und Ausfuhr. Service des importations et des exportations. Servizio importazioni ed esportazioni.

Versand von Wertsachen nach Westdeutschland. Expédition d'objets de valeur à destination de l'Allemagne occidentale. Spedizione di oggetti di valore a destinazione della Germania occidentale.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 10 000, mit Nachrücker, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Sektion 1, Parzelle 766, des Grundbuchs Basel-Stadt, mit Wohnhaus Friedensgasse 6, verzinslich zu 6%, Maximalzins 6%, auf 1. Juli und 31. Dezember; Schuldner: Alfred Blaser-(Baur)-Gutmann, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 17. November 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 22. November 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 564 *)

Basel, den 21. November 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur du capital de 10 000 fr., constituée par Cure 7 S. A., à La Chaux-de-Fonds, selon inscription prise au bureau du registre foncier de ce dernier lieu, le 30 novembre 1927, sous N° 271, année 1927 et grevant en 3^e rang l'article 1755 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de cette ville, dans les six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 583*)

La Chaux-de-Fonds, le 4 décembre 1950.

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. November 1950.

Baugenossenschaft Campo, in Dübendorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Oktober 1950 eine Genossenschaft mit dem Zweck, ihren Mitgliedern gesunde und zweckdienliche Wohngelegenheiten zu verschaffen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land, Erstellung einfacher und zweckmässiger Doppelfamilienhäuser und Verkauf oder Vermietung der Häuser zu möglichst billigen Preisen, in erster Linie an die Genossenschafter. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftpflicht der Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Wochenblatt des Bezirkes Uster und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Mitglieder der Verwaltung sind Willy Stierli, von Zürich, Präsident, Gottlieb Amsler, von Schinznach-Dorf, Vizepräsident, Hans Baumann, von Langnau a. A., Kassier, und Hans Geiger, von Lenzburg, Aktuar, alle in Dübendorf. Präsident Stierli oder Vizepräsident Amsler führen Kollektivunterschrift mit Kassier Baumann oder Aktuar Geiger. Geschäftslokal: Rehweg 8 (bei Willy Stierli).

30. November 1950. Wäsche- und Kleiderreinigungsanlagen usw.

Servoffx A. G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394), Einrichtung und Betrieb von Anlagen zum Reinigen von Wäsche usw. Die Prokuren von Walter Bosch und Kurt Finsterwald sind erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt Dr. Bruno Tobler, von St. Gallen, in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Voellmy, von Sissach (Basel-Landschaft), und Hans Kölla, von Basel, beide in Zürich. Die erwähnten Prokuren sind so zu gemeinsamer Unterschrift erteilt worden, dass je einer der genannten Prokuristen gemeinsam mit je einem zeichnungsberechtigten

Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Geschäftsführer zu zeichnen hat. Die Prokuristen zeichnen also nicht auch unter sich.

30. November 1950. Atelier für die Textilbranche.

Artex, Müller & Höntges, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1942, Seite 2666), Atelier für die Textilbranche. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Johann Karl Heinrich Höntges aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfred Hermann Müller, von Dübendorf, in Zürich 2, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Artex, Alfred H. Müller**. Geschäftslokal: Hallwylstrasse 58.

30. November 1950. Beleuchtungskörper usw.

Belka A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940), Beleuchtungskörper usw. Friedrich Würzler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Julia Bickel, von Gossens (Waadt), in Erlenbach (Zürich).

30. November 1950. Buchdruckerei.

Fritz Tanner, in Erlenbach (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1941, Seite 1946), Buchdruckerei. Neues Geschäftslokal: Drusbergstrasse 20.

30. November 1950.

Gesellschaft für Metall und Chemie G. m. b. H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950, Seite 2738). Einzelprokura ist erteilt an Alfred Dietiker, von Thalheim (Aargau), in Zürich, und René Ackermann, von St. Gallen, in Erlenbach (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 7, in Zürich 8.

30. November 1950.

Korsettfabrik Decosa, D. Eis, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist David Eis von Winterthur, in Zürich 8. Korsettfabrik. Brandschenkestrasse 41.

30. November 1950.

E. Bertschinger, Schlosserel, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Emil Bertschinger, von Wetzikon, in Uster. Einzelunterschrift ist erteilt an Marta Bertschinger geb. Spatz, von Wetzikon, in Uster. Schlosserei und Metallbau. Dammstrasse 8.

30. November 1950. Autotransporte.

Hans Böhlen, in Zürich (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1994), Autotransporte (Sachen). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. November 1950. Oelkuchen.

M. Schelling & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526), Import von Oelkuchen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St-Sulpice (Waadt) (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1950, Seite 3017) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. November 1950.

Gartenbau-Genossenschaft «Uto», in Zürich 3 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1950, Seite 2122). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Genossenschaft wird daher gelöscht.

30. November 1950. Waren aller Art.

Swisafricommerce Company G. m. b. H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 237), Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21. Oktober 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. Dezember 1950.

Ferntransport G. m. b. H. vormalis Niederberger, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2474), Ueberlandtransporte von Sachen mit Motorlastwagen. Das Geschäftslokal befindet sich infolge behördlicher Aenderung des Strassennamens und der Hausnummer Rässlerweg 2 in Zürich 11:

1. Dezember 1950.

Möbel-König, in Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1098), Möbelhandlung. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 4. Neues Geschäftslokal: Badenerstrasse 262.

1. Dezember 1950. Export, Import usw.

Ametco Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 521), Export von Waren nach Afrika usw. Neues Geschäftslokal: Pelikanstrasse 19 in Zürich 1.

1. Dezember 1950. Waren aller Art.

William Korein, in Zürich (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1262), Waren aller Art. Die Prokura von Dr. jur. Zoltan Hantke-Halmi ist erloschen.

1. Dezember 1950.

Holzdraht G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3310), Fabrikation von Holzdraht usw. Diese Gesellschaft hat sich mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Juni 1950 aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich und der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

1. Dezember 1950.

Alfred Tanner, Viehhandlung, in Grüningen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Tanner, von Eriswil (Bern), in Itzikon, Gemeinde Grüningen. Vieh- und Schweinehandlung. In Itzikon.

1. Dezember 1950. Gasthof.

Friedrich Aeberli-Giacomini, in Hombrechtikon. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Aeberli-Giacomini, von Männedorf, in Hombrechtikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Oliva Aeberli geb. Giacomini, von Männedorf, in Hombrechtikon. Betrieb des Gasthofes «Zur Krone». Im Dörfli.

1. Dezember 1950. Schuhe.
Riposano, G. Röthlisberger, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Röthlisberger, von Langnau (Bern), in Winterthur 2. Handel mit Spezialschuhen unter der Bezeichnung «Riposano». Untertor 23.

1. Dezember 1950. Quincaillerie, Kurzwaren.
F. Da Rugna, in Zürich (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1918, Seite 1850), Quincaillerie, Kurzwaren en gros. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

1. Dezember 1950. Waren aller Art.
Ernst Hostettler, in Winterthur (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 979), Waren aller Art. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters, vom 13. November 1950, mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Dezember 1950. Oefen.
Tyhad A.-G. (Société anonyme Tyhad) (Tyhad Limited), in Bäretswil (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3406), industrielle Oefen aller Art, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 23. November 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Dezember 1950.
Schweiz. Büro-Fachverband, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1734). Paul Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Quästor mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden Walter Siegrist, von Vordemwald, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

1. Dezember 1950. Futtermühle, Landesprodukte.
Kunz & Co., in Burgdorf, Futtermühle und Landesprodukte, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1946). Als Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 20 000 ist Walter Kunz, von Ersigen, in Burgdorf, in die Firma eingetreten. Dem neuen Kommanditär wird Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Komplementär Hans Kunz.

Bureau Laupen

30. November 1950. Sägerei usw.
Kislig und Schmied, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg, Betrieb einer Sägerei und Holzhandlung mit Dämpfanlage. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3340). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter H. R. Kislig als Inhaber der nachstehenden Einzelfirma übernommen.

30. November 1950. Sägerei usw.
H. R. Kislig, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Rudolf Kislig, von Rüeggisberg, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kislig und Schmied», in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg, übernommen. Betrieb einer Sägerei und Handel mit Holz.

Bureau de La Neuveville

30 novembre 1950. Pièces pour la mécanique, etc.
R. Steudler, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 11 mai 1949, N° 109, page 1266). La maison a transféré son siège à La Neuveville. Le titulaire est René-Armand Steudler, de Krattigen (Berne), à La Neuveville. Fabrication des pièces pour la mécanique, représentations industrielles et commerciales. Bureaux: rue des Collonges 156 B.

Bureau Nidau

30. November 1950. Wein.
Adolf Rihs, in Twann, Weinhandel und Weinbau (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2903). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1950, Seite 3046) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gestrichen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

24 novembre 1950. Boîtes de montres.
Jeanros & Cie, à Montfaucon, société en nom collectif, boîtes de montres (FOSC. du 14 février 1949, N° 37, page 431). La société est dissoute. Les opérations de la liquidation de la société sont terminées. La raison sociale est radiée par suite d'apports de l'actif et du passif de la société, selon bilan au 31 décembre 1949, à la société «Vernier S.A.», à Montfaucon.

24 novembre 1950. Boîtes de montres.
Vernier S.A., à Montfaucon. Suivant acte authentique et statuts du 11 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de boîtes de montres de tous genres, en métal, acier et argent, par reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Jeanros & Cie», à Montfaucon, radiée ci-dessus. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Jeanros & Cie», à Montfaucon, selon bilan au 31 décembre 1949, ainsi que cela ressort de l'acte de fondation de la société, soit comme actif 190 523 fr. 42 (caisse, chèques postaux, banque, débiteurs, marchandises, machine, outillage, auto, immeuble, droit de patente) et comme passif 90 523 francs 42 (fournisseurs, créanciers hypothécaire, créanciers divers), d'où un actif net de 100 000 fr. Les dits apports ont été acceptés pour ce montant contre remise de 100 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, aux actionnaires-fondateurs. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Jeanros & Cie», à Montfaucon, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 décembre 1949. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Henri Vernier, de Boécourt, à Montfaucon, président, qui engage la société par sa signature individuelle; Humbert et Paul Bourquard, tous deux de et à Boécourt, membres, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: Montfaucon.

Luzern — Lucerne — Lucerna

28. November 1950. Landesprodukte, Dünger, Obstwein, Spirituosen.
Robert Albisser, in Schachen, Gemeinde Malters. Inhaber dieser Firma ist Robert Albisser, von und in Malters. An seine Ehefrau Marie Albisser geborene Bucher, von und in Malters, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Landesprodukten aller Art, sowie mit Dünger, Obstwein und Spirituosen.

28. November 1950. Autogarage usw.

Rölli & Albisser, in Willisau-Stadt, Autogarage usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 636). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die bereits eingetragene Einzelfirma «Josef Albisser», in Willisau-Stadt.

28. November 1950. Autogarage usw.
Josef Albisser, in Willisau-Stadt, Autogarage, Reparaturwerkstätte, Taxi-betrieb, Handel mit Autos, Pneus usw., Autofahrschule (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950, Seite 905). Diese Firma hat auf den 31. Dezember 1949 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Rölli & Albisser», in Willisau-Stadt übernommen. Die Geschäftsnatur bleibt unverändert.

28. November 1950. Ingenieurbureau usw.
Hans Arquint, in Sursee, Ingenieurbureau usw. (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1935, Seite 1326). Der Inhaber dieser Firma hat seinen persönlichen und Geschäftswohnsitz nach Luzern verlegt. Spitalstrasse 17.

28. November 1950. Edelmetalle.
Muntwyler & Prinz, in Luzern, autorisierte Einkaufsstelle für Edelmetalle (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1263). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Alois Muntwyler aufgelöst. Die Kollektivgesellschaft ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen andern Gesellschafter Adolf Prinz, von Römerswil und Luzern, in Luzern, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **A. Prinz**. Geschäftslokal wie bisher: Weggisgasse 29.

28. November 1950. Eisen, Kolonialwaren, Mercerie, Papeterie.
Alfred Studer-Oetterli, in Pfaffnau. Inhaber dieser Firma ist Alfred Studer-Oetterli, von und in Pfaffnau. Eisen- und Kolonialwarenhandlung, sowie Handel mit Mercerien und Papeteriewaren.

29. November 1950. Kuferei, Wein.
Paul Amrein, in Hochdorf (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2819). Diese Firma verzeigt als Geschäftsnatur: Kuferei und Weinhandlung.

30. November 1950. Hotel-Pension.
Gschwister Spicker, in Weggis (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 262). Josef Spicker ist infolge Todes aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist eingetreten Alma Spicker, deutsche Staatsangehörige, in Weggis. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsnatur: Betrieb des Hotel-Pension «Eden».

30. November 1950. Sägerei, Hobelwerk.
Xaver Schärli, in Twerenegg, Gemeinde Menznau, Sägerei und Hobelwerk (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1938, Seite 1547). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

30. November 1950.
Metzger Immobilien G. m. b. H. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1891). Neues Geschäftsdomizil: Gerbergasse 3 (bei Dr. Adolf Keller).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

29. November 1950. Uhrenbestandteile.
Brac A. G., in Breitenbach (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1949, Seite 596). Neu in den Verwaltungsrat wurde Karl Hubli, von und in Oberiberg (Schwyz), gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Die Kollektivprokura des Albert Saner ist erloschen.

Bureau Kriegstetten

30. November 1950.
Eberhard & Fluri, Schreinerei und Möbelhandlung, in Luterbach. Paul Eberhard, von Utzenstorf, in Luterbach, und Anna Fluri geb. Fluri, in Gütertrennung lebende Ehefrau des Viktor Fluri, von und in Luterbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Paul Eberhard zeichnet zu zweien mit dem Kollektivprokuristen Viktor Fluri, dem Ehemann der Gesellschafterin Anna Fluri, von und in Luterbach, der mit ausgedehnter Vertretungsvollmacht, gemäss Art. 459^a OR, ausgestattet ist. Schreinerei und Möbelhandlung. Affolterstrasse 60.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. November 1950. Sattler- und Tapezierergeschäft.
Johann Fuchs, in Schaffhausen, Sattler- und Tapezierergeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3336). Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Andelfingen hat durch Verfügung vom 22. November 1950 den Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

30. November 1950. Metzgerei, Wirtschaft.
Emil Gähwler, in Beringen, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3508). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. November 1950.
SOCATA, Aktiengesellschaft für die Aero-Industrie, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1943, Seite 2801). Aus dem Verwaltungsrat sind Roger Bachmann und Dr. Paul Graner ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Sekretär wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Edwin Hollenstein, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. November 1950. Baumaterialien.
Josias Gasser, in Haldenstein, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2544). Die Geschäftsnatur wird abgeändert und lautet nun: Handel mit Baumaterialien und Fabrikation von solchen.

30. November 1950. Bureaumaschinen, Registrierkassen usw.
V. J. Casutt, in Chur, Handel mit Bureaumaschinen, Registrierkassen, Service und Spezialreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2948). Neues Geschäftslokal: Fortunastrasse 43.

30. November 1950. Textilwaren, Haushaltsartikel.
Jos. Untersee, in Chur, Vertrieb von Textilwaren und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3544). Neues Geschäftslokal: Kupfergasse 12.

30. November 1950. Bäckerei, Pension.
Johann Tscharner, in Feldis, Bäckerei und Pension (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1936, Seite 2835). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

30. November 1950. Getreide, Kolonialwaren, Sägerei, Mülerei usw.
Lietha & Cie. Kom. A.-G., in Grösch, Handel mit Getreide, Mehl, Kolonialwaren, Holz und Betrieb einer Sägerei, Mülerei und eines Elektrizitätswerkes (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1941, Seite 1835). Einzelprokura wird erteilt an Christian Lietha, von und in Grösch.

30. November 1950. Gesellschaft für die Durchführung des Eid. Schützenfestes in Chur 1949, in Chur, Verein (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1947, Seite 2204). Dieser Verein hat sich durch Beschluss der Vereinsversammlung vom 25. November 1950 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

30. November 1950. Allgemeine Konsumgenossenschaft Zeiningen, in Zeiningen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2936). Wilhelm Freiermuth, Kassier, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand und zugleich als Verwalter gewählt Alfred Freiermuth, von und in Zeiningen. Er führt Einzelunterschrift.

30. November 1950. Mechanische Werkstätte usw. A. Müller, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Albin Müller, von Bünzen, in Wohlen (Aargau). Mechanische Werkstätte, Fabrikation, Reparatur und Vertrieb von Maschinen; Handel mit Metallen. Bünzstrasse.

30. November 1950. Hotel National A.G., Ennetbaden, in Ennetbaden (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1203). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. November 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Hotel National A.G., Ennetbaden in Ligu. durch den Liquidator Hans Herzog, von Hellikon, nun in Muri (Aargau) (Mitglied der Verwaltung) durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Dr. Fritz Voser, Präsident, und Max Herzog sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

30. November 1950. Restaurant. Otto Wolf, in Rheinfelden, Restaurant «Warteck» (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3273). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

30. November 1950. Mechanische Werkstätte usw. Joseph Kobler, in Muri, mechanische Werkstätte, Reparaturen von und Handel mit Nähmaschinen, Velos, Musikapparaten, Motorrädern und Waffen; Ausführung von gewerbemässigen Personentransporten (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1460). Das Geschäftslokal befindet sich Bahnhofstrasse 626.

30. November 1950. E. Suter Bürstenfabrikation Oberentfelden, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 212). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. November 1950. Textilwaren. Otto Bitterli, in Oftringen, Textilwarenhandel (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1943, Seite 356). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Langenthal (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1950, Seite 3002) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

30. November 1950. Hotel. V. Nolle-Peter, in Steckborn. Firmainhaber ist Victor Nolle-Peter, von Oberehrendingen, in Steckborn. Betrieb des Hotel «Löwen». Seestrasse 25.

30. November 1950. Maurergeschäft, Baumaterialien. August Lauber, in Altnau, Maurergeschäft, Baumaterialien (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1924, Seite 1930). Diese Firma ist erloschen infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «H. Lauber», in Altnau.

30. November 1950. Baugeschäft. H. Lauber, in Altnau. Firmainhaber ist Hugo Lauber-Juchli, von Schötz (Luzern), in Altnau. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «August Lauber», in Altnau. Der Firmainhaber hat seiner Ehefrau Hedwig Lauber-Juchli, von Schötz (Aargau), in Altnau, Einzelprokura erteilt. Baugeschäft.

30. November 1950. Bäckerei, Konditorei. W. Labhart-Henggt, in Steckborn, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 752). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

30. November 1950. Arbeiter-Bau- und Siedlungsgenossenschaft, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1947, Seite 626). Ernst Egli, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde Arnold Zollinger, von Fällanden (Zürich), in Kreuzlingen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

30. November 1950. Kolonialwaren, Geschirr, Wolle. J. Mettler-Burkhalter, in Erlen (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1946, Seite 3095). jetzige Geschäftsnatur ist: Kolonialwarenhandlung, Geschirr- und Wollhandlung.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

28 novembre 1950. Farmacia Centrale Meinardi S. A., a Bellinzona. Come da atto pubblico e statuti del 21 novembre 1950, è stata costituita sotto la predetta ditta una società anonima avente come oggetto e scopo la vendita, compra e fabbricazione di prodotti medicinali, nonché la partecipazione ad ogni operazione ed attività che fossero idonee a sviluppare lo scopo della società. Il capitale sociale di 51 000 fr. interamente versato, è diviso in 51 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna. Alfredo Mahler di Adolfo, da Fischenthal (Zurigo), in Bellinzona, ha conferito alla società medicinali, materie prime, mobili, macchine ed utensili, ditta ed avviamento, come all'inventario del 21 novembre 1950, per il prezzo di 48 000 fr., in pagamento di che ha ricevuto 48 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per lettera raccomandata, in quanto conosciuto il domicilio; le pubblicazioni avvengono nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno o più membri, attualmente di tre: Augusto Resinelli fu Dionigi, da Bellinzona, in Gudo, presidente; Giovanna Marcoli di Giovanni, da Croglia, in Magadino, membro; Ugo Taminelli di Carlo, da ed in Giubiasco, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente e di uno dei membri del consiglio di amministrazione. Viale della Stazione, palazzo Resinelli.

Ufficio di Locarno

29 novembre 1950. Genti & Bernieri, Tipografia, in Locarno, società in nome collettivo, tipografia e legatoria (FUSC. del 21 dicembre 1936, N° 299, pagina 2983). La ditta è sciolta a far tempo dal 25 novembre 1950. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è radiata.

29 novembre 1950. Impresa costruzioni, ecc. Boldrini Armando, in Muraltio, impresa di costruzioni edili e stradali (FUSC. del 8 luglio 1938, N° 157, pagina 1527). Il titolare notifica la completazione dell'indicazione del genere di commercio, con «lavori in gesso e civili interni».

Ufficio di Lugano

25 novembre 1950. Coloniali, acque minerali, ecc. Società Anonima Primavera-Ghio, in Lugano, commercio coloniali, ecc. (FUSC. del 27 ottobre 1949, N° 252, pagina 2792). La società aggiunge al genere di commercio: concessionarii per la Svizzera dei prodotti della Società per azioni terme acque di Crodo (Domodossola, Italia) (acque minerali) con verbale notarile della propria assemblea del 22 novembre 1950. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

29 novembre 1950. Confezioni, ecc. Fritz Frey, in Lugano, confezioni su misura, ecc. (FUSC. del 15 dicembre 1949, N° 294, pagina 3267). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

29 novembre 1950. Alliance Foncière de Genève S.A., precedentemente a Ginevra, (FUSC. del 2 giugno 1948, pagina 1534). Con verbale autentico della propria assemblea generale del 22 novembre 1950 la società ha deciso di trasferire la propria sede sociale a Lugano e di modificare la propria ragione sociale in: Alliance Foncière S.A. (Alleanza Fondiaria S.A.). Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, come pure in altri punti per i quali non è richiesta la pubblicazione. La società ha per scopo ogni sorta di investimenti ed operazioni in materia immobiliare (acquisti, vendite, costruzioni, amministrazioni, mutui, ecc.), tanto direttamente nell'ambito degli immobili, quanto in quello delle società e di valori immobiliari. Essa può interessarsi a partecipazioni ed esercitare ogni attività finanziaria ed altra, in rapporto con il fine sociale. Gli statuti originari portano la data del 23 novembre 1944 e sono stati modificati il 23 luglio 1946, il 7 luglio 1947 e il 22 novembre 1950. Il capitale sociale interamente versato è di 5 346 500 fr., suddiviso in 10693 azioni di 500 fr. ciascuna al portatore. L'organo delle pubblicazioni della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto di almeno 3 membri che attualmente sono: Franco Bodini di Fernando, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), presidente; Nicola Frizzi fu Nicola da San Vittore (Grigioni), in Lugano, segretario, e Charles Monney di Carlo, di Châtellard-Montreux (Vaud), in Ginevra. La società è vincolata dalla firma collettiva di due amministratori, Frédéric Leclerc, Pierre Carteret e Horace Juillard dimissionari non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. La firma di Georges Zimmerlin, procuratore, è estinta. Recapito: via Nassa 5, c/o ufficio Nicola Frizzi.

Distretto di Mendrisio

30 novembre 1950. Articolli tecnici, ecc. Fidat S. a. r. l., Milano, succursale di Balerna, in Balerna, forniture industriali di articoli tecnici e scopi affini, ecc. (FUSC. del 16 dicembre 1947, N° 294, pagina 3713), società a garanzia limitata con sede principale a Milano. La ragione sociale è radiata d'ufficio in seguito alla cancellazione della sede principale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

22 novembre 1950. Société des forces motrices de l'Avançon, à Bex, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1945). Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 novembre 1950, dont le procès-verbal a été dressé en la forme authentique, cette société a porté son capital de 777 000 fr. à 1 665 000 fr. par l'émission de 2960 actions de première classe au porteur, de 300 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés dans ce sens. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 665 000 fr., divisé en 5180 actions de première classe, au porteur, de 300 fr. chacune, et 740 actions de seconde classe, de 150 fr. chacune, nominatives.

Bureau de Lausanne

30 novembre 1950. Café. J. Knöpfel, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean Knöpfel allié Walter, de Hundwil (Appenzell Rh. ext.), à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: «Café du Nord». Place du Nord 4.

30 novembre 1950. Bar-glacier. As de Pique S. A., à Lausanne, bar-glacier (FOSC. du 12 juillet 1950, page 1813). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 novembre 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

30 novembre 1950. Transports. Jacky Maeder & Cie, succursale à Lausanne, transports, société en nom collectif (FOSC. du 26 janvier 1950, page 245), avec siège principal à Bâle. La procuracy conférée à Otto Iseli est éteinte.

30 novembre 1950. Meubles. «Siesta» G. Corfu, à Lausanne, commerce et représentation de meubles en tous genres et de jardin (FOSC. du 21 mars 1950, page 761). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 novembre 1950. Café. M. Tauxe, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Tauxe, allié Nerny, de Leysin, Aigle et Ormont-Dessous (Vaud), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne: «Café de l'Ecusson Vaudois». Rue Cité Devant 4.

30 novembre 1950. Produits chimiques et pharmaceutiques. F. Hoffmann-La Roche & Cie Société Anonyme, à Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 10 octobre 1950, page 2538). La procuracy conférée à Georg Eltz est éteinte.

30 novembre 1950. Produits d'entretien. F. Mariller, à Prilly, produits d'entretien (FOSC. du 21 septembre 1950, page 2430). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

Bureau d'Orbe

30 novembre 1950. Mécanique, autos, transports de personnes, etc. Henri Auberson, à Orbe, mécanicien-électricien, autos, motos, vélos, machines à coudre (FOSC. du 31 octobre 1928, N° 256, page 2077). Complément au genre de commerce: entreprise de transports automobiles de personnes.

30 novembre 1950. Usines Métallurgiques de Vallorbe, à Vallorbe, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1949, N° 174, page 2008). Gustave Curchod, vice-président, décédé, est radié; sa signature est éteinte. A été désigné comme vice-président: Henri Jaquet, de et à Vallorbe (actuellement inscrit comme membre) et en remplacement de ce dernier comme membre: Paul Nerfin, de Founex et Aubonne, à Lausanne. La société est représentée par la signature à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Rolle

30 novembre 1950. Combustibles, transports automobiles de choses. A. Demont, à Allaman (FOSC. du 24 avril 1941, N° 95, page 791). La maison a modifié son genre de commerce en celui de commerce de combustibles; entreprise de transports automobiles de choses.

Bureau de Vevey

30 novembre 1950.

Société immobilière Clos d'Aubonne B, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 18 février 1950, page 165). Le capital social de 50 000 francs, divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 20 novembre 1950.

20 novembre 1950. Installations sanitaires, ferblanterie, couverture. Tagini & Chevalley, à Vevey, société en nom collectif, installations sanitaires, ferblanterie et couverture (FOSC. du 3 août 1950, N° 179). Par décision du 30 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de cette société. La raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

27. November 1950.

Darlehenskasse Gampel, in Gampel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2332). Der Präsident Josef Marie Schnyder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Markus Hildbrand, von und in Gampel, ist zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Eugen Schnyder, von und in Gampel, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen kollektiv zu zweien die Unterschrift.

27. November 1950. Elektrizitätswerk Riedbach, in Visperterminen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 108, vom 9. Mai 1936, Seite 1143). Die Statuten sind revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die Firma lautet nun: Elektrizitätswerk-Genossenschaft Riedbach. Die Genossenschaft bezweckt die Ausnützung des Spielbrunnens sowie des Riedbaches zwischen der «Blateri» und «Staleri» zur Produktion elektrischer Energie, um das Dorf Visperterminen und die zum Dorfe gehörenden Weiler mit Licht zu versorgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Gustav Stoffel, Präsident, und Martin Stoffel, Aktuar; ihre Unterschriftsberechtigungen sind erloschen. Kaspar Heinemann ist Präsident; Leo Studer, Aktuar; Sigismund Heinemann, Kassier; alle von und in Visperterminen. Die Unterschrift führt der Präsident zusammen mit dem Aktuar oder dem Kassier.

30. November 1950.

Mathier Franz-Josef, Wein-Handel, in Salgesch. Inhaber dieser Firma ist Franz-Josef Mathier, von und in Salgesch. Handel mit Weinen. Beim Bahnhof.

Bureau de Sion

Rectification.

Société du Gaz du Valais Central, à Sion, société anonyme (FOSC. du 19 octobre 1950, N° 245, page 2676 et du 3 janvier 1950, N° 1, page 4). La société est engagée par la signature collective du président du conseil d'administration qui est actuellement Adalbert Bacher (déjà inscrit) et du secrétaire Paul Corboz. Charles Meyer est vice-président.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

29 novembre 1950. Hôtel.

Max Schenevey, aux Hauts Geneveys, exploitation de l'Hôtel de «Beaugard» (FOSC. du 28 septembre 1928, N° 228, page 1868). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 novembre 1950. Tabacs, etc.

Jean Müller, Successeur des maisons Jean Müller et Co et Vve de Fritz Müller, à La Chaux-de-Fonds, tabacs, cigares, articles pour fumeurs (FOSC. du 25 septembre 1914, N° 225). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 10 novembre 1949, à «Jean Müller S. A.», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ci-dessous.

29 novembre 1950. Tabacs, articles pour fumeurs. Jean Müller S. A., à La Chaux-de-Fonds. Suiivant acte authentique et statuts du 25 novembre 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme. Elle a pour fin l'exploitation d'un commerce de tabacs et d'articles pour fumeurs, en particulier la continuation de la maison «Jean Müller, successeur des maisons Jean Müller et Co et Vve de Fritz Müller», à La Chaux-de-Fonds, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital de 50 000 fr. se compose de 100 actions au porteur de 500 fr. entièrement libérées. Le titulaire de la maison «Jean Müller, successeur des maisons Jean Müller et Co et Vve de Fritz Müller» est décédé le 10 novembre 1949. En leur qualité de légataires de son commerce de tabacs, Berthe Santschi et René Prétat font apport à la société anonyme de l'actif et du passif de la maison «Jean Müller, successeur des maisons Jean Müller et Co et Vve de Fritz Müller», selon bilan au 10 novembre 1949 annexé aux statuts. Ce bilan accuse un actif de 82 970 fr. 43 (caisse, chèques postaux, marchandises, débiteurs, mobilier et agencement) et un passif de 33 871 fr. 35 (créanciers), soit un excédent d'actif de 49 099 fr. 08. Ledit apport a été accepté pour le prix de 49 099 fr. 08 lequel est payé de sorte que chacun des deux apporteurs reçoit 49 actions de 500 fr. et 49 fr. 54 en espèces. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Jean Müller, successeur des maisons Jean Müller et Co et Vve de Fritz Müller», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 10 novembre 1949. Les communications aux actionnaires et les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un ou plusieurs administrateurs. Le conseil d'administration est composé de Berthe Santschi, de Sigriswil, à La Chaux-de-Fonds, présidente, et de René Prétat, de Saint-Brais, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Ils signent individuellement. Bureau: rue Neuve 12.

Genf — Genève — Ginevra

29 novembre 1950. Combustibles, etc.

Colgemo Importation, Exportation, à Genève, combustibles de toutes espèces, solides et liquides et de carburants, etc., société anonyme (FOSC. du 23 février 1950, page 513). La procuracy individuelle conférée à Antoine-Georges Roy est radiée.

29 novembre 1950. Matières premières, etc.

Société Rhodanienne de Stockage et de Manutention S. A., à Genève, matières premières de grosse consommation, notamment les combustibles solides et liquides, etc. (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1902). Léon Chaillet (directeur inscrit) a été nommé en outre administrateur unique avec signature individuelle en remplacement de Max Hottinger, démissionnaire, dont les pouvoirs sont

radiés. Nouvelle adresse: 2, Quai Gustave-Ador (bureaux de Colgemo Importation, Exportation).

29 novembre 1950.

Sofid, Société Fiduciaire à Genève S. A., à Genève (FOSC. du 24 octobre 1950, page 2708). Le conseil d'administration est composé de Othon Gelbert, président (inscrit), et Georges-Raymond Gelbert, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Othon Gelbert sont modifiés en conséquence. L'administrateur Paul Croisier est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

29 novembre 1950.

Société Immobilière «Avenue de la Grenade et rue Silem D», à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3427). Marcel-R. Unger, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Horace Julliard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 1, rue du Commerce (régie Marcel-R. Unger).

29 novembre 1950. Société immobilière.

Beaumesnil S. A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 6 juillet 1949, page 1803). Henri Zumbach, de Toffen (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Edouard Dumont et Pierre Choisy sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 8, rue de l'Arquebuse (bureaux de Pierre Braillard, architecte).

29 novembre 1950.

«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale de Genève (FOSC. du 18 novembre 1949, page 2994), avec siège à Zurich. Walter Berchtold, de Winterthur et Volketswil (Zurich), à Zollikon (Zurich), a été nommé administrateur-délégué, membre du comité du conseil d'administration et président de la direction, avec signature collective à deux.

29 novembre 1950.

Société Immobilière Miremont-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1915). Jakob Biller, de St.-Antoine-Castels (Grisons), à Zurich, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Victor Olivet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 78, rue du Rhône (régie Ador et Julliard).

29 novembre 1950.

Société chénoise de Saint-François de Sales, à Chêne-Bourg, association (FOSC. du 2 février 1940, page 219). Son inscription n'étant pas obligatoire, cette association est radiée à sa demande.

29 novembre 1950.

ELECTA, Holding de Participations Etrangères S. A., à Genève. Suiivant acte authentique et statuts du 21 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer sous une forme quelconque à toutes entreprises commerciales, industrielles, mobilières et immobilières, dans le sens d'une société holding, et de se livrer, à cet effet, pour son compte et celui de tiers, à des opérations d'administration de crédits mobiliers et immobiliers, etc., le tout sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société ne participera qu'à des entreprises étrangères à l'exclusion de toutes entreprises dont le siège se trouverait en Suisse. Le capital social est de 50 000 fr. entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 5, place de la Fusterie (bureaux de «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle).

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres lois, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

Über die Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektionsindustrie

(Vom 27. November 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:
Einziger Artikel. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 19. Juli 1949* betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektionsindustrie wird bis zum 31. Dezember 1951 verlängert.

Bern, den 27. November 1950.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: Max Petitpierre;
der Vizekanzler: Ch. Oser.

* SHAB. vom 5. August 1949.

(AA. 393)

Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons

(Du 27 novembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:
Article unique. Est prorogé jusqu'au 31 décembre 1951 l'arrêté du Conseil fédéral du 19 juillet 1949* donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons.

Berne, le 27 novembre 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse:
le président de la Confédération: Max Petitpierre;
le vice-chancelier: Ch. Oser.

* FOSC. du 6 août 1949.

Decreto del Consiglio federale

che proroga quello che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi

(Del 27 novembre 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:
Articolo unico. Il decreto del Consiglio federale del 19 luglio 1949* che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi è prorogato fino al 31 dicembre 1951.

Bern, 27 novembre 1950.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: Max Petitpierre;
il vicecancelliere: Ch. Oser.

* FOSC. del 6 agosto 1949.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 1

über die Landesversorgung mit knappen Importwaren
(Verwendungsbeschränkungen für Kupfer)
(Vom 1. Dezember 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, verlängert durch Bundesbeschluss vom 17. Juni 1948, beschliesst:

Art. 1. Im Hinblick auf die Zufuhrschwierigkeiten und im Interesse der Sicherung der Landesversorgung wird die Verwendung von Kupfer für die nachstehend angeführten Zwecke untersagt:

- die Erstellung elektrischer Freileitungen;
- Dachbedeckungen aller Art, mit Einschluss von Dacheinfassungen sowie Regenrinnen und Ablaufrohre.

Im Zeitpunkt des Inkrafttretens des Beschlusses bereits in Angriff genommene Arbeiten im Sinne von Absatz 1 dürfen zu Ende geführt werden, jedoch längstens bis zum 31. Januar 1951.

Art. 2. Von den Bestimmungen des Artikels 1, Absätze 1 und 2, können Ausnahmen bewilligt werden, wenn besondere Verhältnisse vorliegen, insbesondere wenn aus technischen Gründen Kupfer verwendet werden muss.

Die Bewilligungen werden von dem im Rahmen der kriegswirtschaftlichen Vorbereitungen geschaffenen Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt (Sektion für Metalle) erteilt.

Art. 3. Widerhandlungen gegen diesen Beschluss werden gemäss Artikel 6 des Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 mit Busse bis zu 10 000 Franken oder mit Gefängnis bis zu einem Monat bestraft. Beide Strafen können verbunden werden.

Die Strafverfolgung ist Sache der Kantone.

Art. 4. Wird die strafbare Handlung von Angestellten, Arbeitern oder Beauftragten in Ausübung ihrer dienstlichen oder geschäftlichen Verrichtung begangen, so sind die Strafbestimmungen auch auf den Geschäftsherrn anwendbar, wenn er von der Handlung Kenntnis hatte und es unterliess, sie zu verhindern oder ihre Wirkungen aufzuheben.

Wird die strafbare Handlung im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so sind die Strafbestimmungen auf die Mitglieder der Organe oder die Gesellschafter anwendbar, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

Art. 5. Dieser Beschluss tritt am 2. Dezember 1950 in Kraft.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt. Es kann die Kantone und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitwirkung heranziehen.

Arrêté N° 1 du Conseil fédéral

sur l'approvisionnement du pays en articles d'importation rares sur le marché
(Restrictions à l'emploi du cuivre)
(Du 1^{er} décembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral des 14 octobre 1933/22 juin 1939 sur les mesures de défense économique envers l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 17 juin 1948, arrête:

Article premier. Vu les difficultés d'importation et dans l'intérêt de l'approvisionnement du pays, il est interdit d'employer du cuivre:

- pour l'installation de lignes électriques aériennes;
- pour l'exécution de toitures de tout genre, y compris leurs garni ured, ainsi que les gouttières et les tuyaux de descente.

Les travaux des espèces visées au 1^{er} alinéa qui sont en cours d'exécution au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent être achevés dans un délai expirant le 31 janvier 1951.

Art. 2. Des dérogations à l'article premier, 1^{er} et 2^e alinéas, peuvent être autorisées en cas de circonstances spéciales, notamment lorsque des raisons techniques imposent l'emploi de cuivre.

Les autorisations sont délivrées par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (section des métaux) créé dans le cadre des dispositions préparatoires de l'économie de guerre.

Art. 3. Celui qui contrevient au présent arrêté est puni d'une amende de 10 000 fr. au plus ou de l'emprisonnement pour un mois au plus, conformément à l'art. 6 de l'arrêté fédéral des 14 octobre 1933/22 juin 1939. Les deux peines peuvent être cumulées.

La poursuite pénale ressortit aux cantons.

Art. 4. Lorsqu'un acte punissable a été commis par des employés, ouvriers ou mandataires dans l'accomplissement de leur travail, la peine sera également appliquée à l'employeur qui aura connu cet acte et omis de l'empêcher ou d'en supprimer les effets.

Lorsqu'un acte punissable a été commis dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales s'appliquent aux membres des organes de la personne morale ou aux associés qui ont agi ou auraient dû agir en son nom. Toutefois, la personne morale ou la société répond solidairement du paiement de l'amende et des frais.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 décembre 1950.

Le Département fédéral de l'économie publique est chargé de l'exécution. Il peut recourir à la collaboration des cantons et des groupements économiques compétents.

Decreto N° 1 del Consiglio federale

sull'approvvigionamento del paese con merci d'importazione scarseggianti sul mercato

(Limitazione dell'uso del rame)

(Del 1° dicembre 1950)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero, modificato il 22 giugno 1939, prorogato dal decreto dell'Assemblea federale del 17 giugno 1948, decreta:

Art. 1. Date le difficoltà d'importazione e nell'interesse dell'approvvigionamento del paese, è vietato l'uso del rame:

- per l'impianto di condutture elettriche aeree;
- per le coperture di tetti d'ogni genere, comprese le loro guarnizioni, come pure i canali di gronda, i docciaioni e i tubi pluviali.

I lavori dei generi indicati nel primo capoverso, già in corso d'esecuzione al momento dell'entrata in vigore del presente decreto, possono essere condotti a termine al più tardi entro il 31 gennaio 1951.

Art. 2. Possono essere autorizzate eccezioni all'articolo 1, capoversi primo e secondo, quando in circostanze speciali, segnatamente di carattere tecnico, è indispensabile l'uso del rame.

Le autorizzazioni sono rilasciate dell'Ufficio di guerra dell'industria e del lavoro (Sezione dei metalli) istituito nell'ambito delle disposizioni preparatorie dell'economia di guerra.

Art. 3. Chiunque contravviene alle disposizioni del presente decreto è punito con la multa fino a 10 000 franchi o con la detenzione fino a un mese, conformemente all'articolo 6 del decreto federale del 14 ottobre 1933/22 giugno 1939. Le due pene possono essere cumulate.

Il perseguimento penale spetta ai cantoni.

Art. 4. Se l'infrazione è commessa da impiegati, operai o mandatari nel compimento del loro lavoro, la pena è parimente applicabile al datore di lavoro che, essendone al corrente, non l'ha impedita o non ha ovviato ai suoi effetti.

Se l'infrazione è commessa nell'azienda di una persona giuridica, di una società in nome collettivo o in accomandita, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno agito o avrebbero dovuto agire per essa. Tuttavia, la persona giuridica o la società risponde solidalmente del pagamento della multa e delle spese.

Art. 5. Il presente decreto entra in vigore il 2 dicembre 1950.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è incaricato di eseguirlo. Esso può far capo alla collaborazione dei cantoni e delle organizzazioni economiche competenti.

Sektion für Ein- und Ausfuhr

In der Leitung der Sektion für Ein- und Ausfuhr bei der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements tritt auf den 1. Januar 1951 ein Wechsel ein. Der Chef der Sektion, Herr Otto Menner, tritt wegen Erreichung der Altersgrenze von seinem Amt zurück und wird ersetzt durch Herrn Dr. iur. Thomas Brändle, 1. Sektionschef bei der Handelsabteilung.

Herr Menner trat im Jahre 1905 in den Zolldienst ein. Anfangs 1932 ging er zur damals neu gegründeten Sektion für Ein- und Ausfuhr über, wo er die Leitung der Textilgruppe übernahm und 1936 zum Stellvertreter des Sektionschefs aufrückte. Am 1. Januar 1949 wurde er zum Chef der Sektion ernannt. Herr Menner hat in seinem verantwortungsvollen Amt der Verwaltung und der Wirtschaft grosse und treue Dienste geleistet, wofür ihn der beste Dank in den wohlverdienten Ruhestand begleitet.

Der neue Chef, Herr Dr. Brändle, ist ebenfalls aus der Zollverwaltung hervorgegangen. Im Zolldienst tätig seit dem Jahre 1924, trat er 1939 in die der Handelsabteilung angegliederte Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr über als Stellvertreter des Sektionschefs. Wegen Erkrankung des Chefs lag ihm seit Mitte 1945 praktisch die Leitung der Sektion ob, zu deren Chef er am 1. Januar 1947 ernannt wurde. Nach Durchführung der Liquidation der Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, deren Aufgaben inzwischen in Wegfall gekommen waren, trat Herr Dr. Brändle am 1. Januar 1949 in den Dienst der Handelsabteilung über in der Stellung eines 1. Sektionschefs. 285. 5. 12. 50.

Service des importations et des exportations

Le chef du service des importations et des exportations près la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, M. Otto Menner, atteint par la limite d'âge, quittera son poste à la fin de l'année et sera remplacé dès le 1^{er} janvier 1951 par M. Thomas Brändle, Dr en droit, premier chef de section à la Division du commerce.

M. Menner était entré au service des douanes en 1905. Il fut transféré au début de 1932 au service des importations et des exportations, nouvellement créé, où il prit la direction du groupe des textiles et fut promu en 1936 suppléant du chef; le 1^{er} janvier 1949, il était nommé chef du service. M. Menner a rendu à l'administration et à l'économie suisse de précieux et fidèles services. Les sentiments de gratitude du pays l'accompagnent dans sa retraite.

Le nouveau chef, M. Brändle, sort également de l'administration des douanes. Entré dans le service douanier en 1924, il fut désigné en 1939 comme suppléant du chef de l'office central de surveillance des importations et des exportations. En raison de la maladie du chef, il assumait pratiquement la direction de cet office depuis le milieu de l'année 1945. Il en fut nommé chef le 1^{er} janvier 1947. Après liquidation de cet office, dont l'activité était devenue entre temps sans objet, M. Brändle fut transféré le 1^{er} janvier 1949 à la Division du commerce avec rang de premier chef de section. 285. 5. 12. 50.

Servizio importazioni ed esportazioni

Alla direzione del Servizio importazioni ed esportazioni presso la Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica subentra, il 1° gennaio 1951, un cambiamento; il capo del servizio, signor Otto Menner, va in pensione per aver raggiunto il limite d'età e viene sostituito dal signor dott. iur. Thomas Brändle, 1° caposezione alla Divisione del commercio.

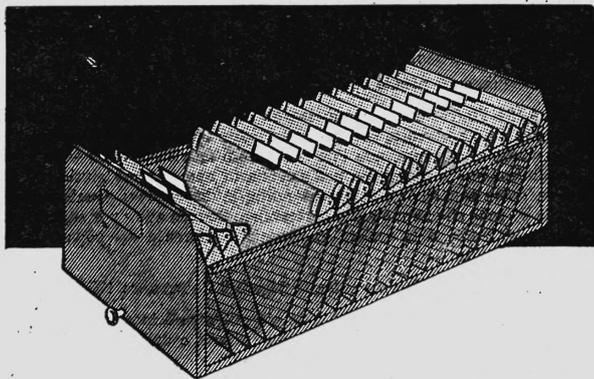
Il signor Menner entrò nel servizio doganale nell'anno 1905. In principio del 1932 passò al Servizio importazioni ed esportazioni istituito allora, prendendo la direzione del gruppo tessile; nel 1936 avanzò al posto di supplente del capo e il 1° gennaio 1949 venne nominato capo del servizio stesso. A quel posto pieno di responsabilità, il signor Menner seppe rendere all'amministrazione ed all'economia dei servizi inapprezzabili; lo accompagnano, negli anni del ben meritato riposo, i migliori ringraziamenti.

Il nuovo capo, signor dott. Brändle, proviene parimente dall'amministrazione doganale. Dopo essere stato occupato, dall'anno 1924, al servizio doganale venne nominato, nel 1939, supplente del capo dell'Ufficio centrale di sorveglianza delle importazioni e delle esportazioni. Quest'ultimo essendo caduto ammalato, il signor Brändle diresse dal 1945 in poi praticamente l'Ufficio del quale divenne capo il 1° gennaio 1947. Dopo lo scioglimento dell'Ufficio centrale di sorveglianza delle importazioni e delle esportazioni i cui compiti erano venuti a cessare nel frattempo, il signor dott. Brändle entrò il 1° gennaio 1949 a far parte della Divisione del commercio quale 1° caposezione.

285. 5. 12. 50.

Versand von Wertsachen nach Westdeutschland

(PTT) Beim Versand von Wertbriefen, Wertschachteln und Wertpaketen nach Westdeutschland, einschliesslich der Westsektoren von Berlin, sind folgende neue Bestimmungen zu beachten: Deutsche und ausländische Münzen (auch Gold- und Silbermünzen), Edelmetallbarren, Schecks, Forderungen, Wechsel und andere Zahlungsmittel sowie Wertpapiere und



VELOM



eine bessere Arbeitstechnik und Steilablage für Karten und Konfolblätter.

- ➔ **Rasches und müheloses Arbeiten.** Feste V-Öffnung, spielend leichtes Hin- und Herbewegen und Einreihen der Kontokarten.
- ➔ **Schonung des Kartenmaterials.** Kein Zusammenfallen, kein Emporsteigen und Beschädigen der Kartenränder.
- ➔ **Die Schwenkplatten sind untereinander auswechselbar und dienen gleichzeitig als Leitkarten.**

VELOM ist für jedes Kartenformat erhältlich als fahrbarer Kontofrog, in Einzelkassellen oder Karteischränken.

Verlangen Sie unverbindlich den illustrierten Prospekt.

KARDEX + POWERS AG

Zürich, Bleicherweg 1
Tel. (051) 256672

Spezialfirma für moderne Karteien und Registraturen

AG. Hallenstadion Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 19. Dezember 1950, 17 Uhr, im Hotel «Sternen», Oerlikon.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung, Revisorenbericht und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Diverses.

AG. Hallenstadion Zürich,
der Präsident: Dr. Ose. Bonomo.

NB. Die Jahresrechnung und der Jahresbericht liegen bei der Zürcher Kantonalbank zur Einsicht auf, woselbst die Stimmausweise gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden können.

Z 752

Eigentums- oder Schuldzeugnisse, dürfen in Westdeutschland und in den Westsektoren von Berlin nicht ohne eine amtliche Bewilligung eingeführt werden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift werden die erwähnten Gegenstände in Deutschland beschlagnahmt.

285. 5. 12. 50.

Expédition d'objets de valeur à destination de l'Allemagne occidentale

(PTT) Lors de l'expédition de lettres, boîtes et colis avec valeur déclarée à destination de l'Allemagne occidentale, y compris les secteurs ouest de Berlin, il importe d'observer les nouvelles dispositions suivantes: Sans autorisation officielle, il est interdit d'importer en Allemagne occidentale et dans les secteurs ouest de Berlin des monnaies allemandes et étrangères (y compris les monnaies d'or et d'argent), des métaux précieux en barres, des chèques, traites, effets de change et autres moyens de paiement, ainsi que des papiers-valeur ou tout autre certificat de dettes ou de propriété. Faute de ladite autorisation, les objets précités sont confisqués en Allemagne.

285. 5. 12. 50.

Spedizione di oggetti di valore a destinazione della Germania occidentale

(PTT) Dovendo spedire lettere e scatole con valore dichiarato e pacchi con valore dichiarato a destinazione della Germania occidentale e dei settori occidentali di Berlino è d'uopo siano osservate le seguenti nuove disposizioni. Senza autorizzazione ufficiale è vietato importare nella Germania occidentale e nei settori occidentali di Berlino monete germaniche e estere (comprese quelle d'oro e d'argento), metallo nobile in verghe, chèques, tratte, effetti bancari e altri mezzi di pagamento, carte-valori e certificati di proprietà o di debito. Se la detta autorizzazione manca, gli oggetti sopra indicati sono sequestrati in Germania.

285. 5. 12. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Compagnie des chemins de fer du Jura

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

le mercredi 13 décembre 1950, à 14 heures 30, à l'Anberge du Cheval-Blanc, à Glovelier

Ordre du jour:

- 1° Approbation du procès-verbal de la 6^e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 8 septembre 1950.
- 2° Approbation des propositions du conseil d'administration relatives à la réalisation du plan de réorganisation technique et délégation des pouvoirs nécessaires au comité de direction pour signer la convention relative à l'aide accordée sur la base de la loi sur l'aide aux chemins de fer privés.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée seront à leur disposition à la direction de l'entreprise dès le 7 décembre ou à l'entrée du local, dès 13 h. 30., le jour de l'assemblée, sur présentation des actions.

Le conseil d'administration.

Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg (Schweiz)

Mitteilung

an die Inhaber von Interimsscheinen über neue Aktien des Kraftwerkes Laufenburg

Resteinzahlung

Die Inhaber von Interimsscheinen über die in der Zeit vom 28. Mai bis 7. Juni 1948 ausgegebenen und mit 50 % des Nennwertes liberierten neuen Aktien, werden hiermit eingeladen, die restlichen 50 %, nämlich

Fr. 250.— pro Aktie

gemäss den von ihnen eingegangenen Verpflichtungen von 1. bis spätestens 20. Januar 1951 bei derjenigen Bank einzuzahlen, bei welcher sie seinerzeit die erste Einzahlung geleistet und die Interimsscheine bezogen haben. Bei verspäteten Einzahlungen ist neben der eingeforderten Restzahlung eine Zinsvergütung von 6 % zu entrichten; das Kaduzierungsrecht der Gesellschaft bleibt bei nicht termingemässer Zahlung vorbehalten. Die voll einbezahlten Aktien sind ab 1. Januar 1951 voll dividendenberechtigt.

Umtausch

Gleichzeitig mit der Resteinzahlung sind die Interimsscheine bei der betreffenden Bank einzureichen, die dagegen die definitiven voll einbezahlten Aktien (Nrn. 42001—56000) kostenlos aushändigen wird.

Laufenburg, den 20. November 1950.

Kraftwerk Laufenburg.

Rechtsufrige Thunerseebahn Elektrische Bahn Steffisburg-Thun-Interlaken

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 16. Dezember 1950, um 15 Uhr, im Rathaus in Thun.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 19. August 1950.
2. Beschlussfassung über die seit der letzten Generalversammlung von der Verwaltung getroffenen Massnahmen und Genehmigung der abgeschlossenen Verträge. Ermächtigung zum Abschluss von noch ausstehenden Umstellungsmassnahmen.
3. Kenntnisnahme eines Revisionsberichtes der bernischen Treuhand-AG. und Statutenrevision mit Reduktion des bisherigen Aktienkapitals und Umwandlung der Prioritäts-Stammaktien. Aufnahme eines neuen Prioritätsaktienkapitals gemäss Vertrag mit Bund, Kanton und Gemeinden, vom 16./20. Oktober und 15. November 1950, gestützt auf das Bundesgesetz vom 6. April 1939 und 21. Dezember 1949.
4. Unvorhergesehenes.

Beschlussfassung über Ziffer 2 und 3 der Traktanden, sofern $\frac{2}{3}$ des bisherigen Aktienkapitals vertreten sind; andernfalls wird hiermit zu einer fernern Generalversammlung der Aktionäre eingeladen auf Mittwoch, den 27. Dezember 1950, um 15 Uhr, im Rathaus in Thun, zur Behandlung der gleichen Traktanden. Die Aktien mit den Anträgen zu den genannten Traktanden liegen bei der Betriebsdirektion (Schwäblich, Thun) zur Kenntnisnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 6. bis 12. Dezember 1950 zu beziehen bei der Kantonalbank Bern und Filiale Thun, der Spar- und Leihkasse Thun, sowie bei der Spar- und Leihkasse Steffisburg. Die Zutrittskarten berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STI nach dem Versammlungsort.

Thun, den 30. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

Pour parer à une responsabilité causale illimitée et aux prestations insuffisantes de l'assurance obligatoire automobile le

LLOYD'S

a introduit en Suisse l'assurance excédent et offre pour chaque véhicule une garantie complémentaire globale de

UN MILLION DE FRANCS SUISSES

moyennant une prime modérée. Renseignements et prospectus sur demande. Indiquer la puissance fiscale du moteur et les sommes garanties par l'assurance obligatoire.

Broker autorisé pour la Suisse:

Em. GAFNER, Directeur d'Assurances et Commissaire d'Avaries
LAUSANNE, avenue du Théâtre 16 — Téléphone 23 47 41

Représentants et correspondants dans les principales localités.

Als Geschenk für Ihre Kunden wählt

CARAN D'ACHE

Präzisions-Mineralhalter mit Firmagravur
Schweizer Fabrikat



ECRIDOR, automatischer Druckstift



TRICOLOR, Dreifarbenstift



FIXPENCIL, Füllstift für Jedermann
sowie Bleistifte mit Reklame-Aufdruck

Offerten durch jedes Papeterie-Fachgeschäft

PEERLESS NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität



Was verlangt man von einer wirklich gut eingerichteten Registrieratur? Dass sie das Auffinden jedes Aktenstückes in einer halben Minute ermöglicht! Zu einer solchen Einrichtung liefern wir Ideen und Material.

Schon seit 1905 sind wir Spezialisten für zweckmässige Registrieraturen. Die meisten in unserem Land bekannten Vertikal- und Hängeregistratursysteme fussen auf Grundsätzen, die wir erstmalig aufstellten. Profitieren Sie von unserer reichen Erfahrung. Verlangen Sie unsere Vorschläge oder unverbindlichen Besuch.



& Cie. AG., Bahnhofstr. 22
Zürich 1, Tel. (051) 23 37 07

Verlegt!
Kommt nicht mehr vor, wenn Sie
Konten, Verträge, Militär-,
Ihre Schriften, Versicherungs-,
Bank-, Steuer-, Verträge, etc.
Mitsachen aufbewahren in der
SIMPLEX-Dokumentenmappe
Schon ab Fr. 3.40 in
verschiedenen Aus-
führungen bei Ihrem
Papeteristen erhältlich.
Ideales Geschenk

Schreibbüchereibehälter SIMPLEX AG Bern

LATEX

und
SOHLENCRÈPE

liefert

Max Meyer-Gasser AG.
Basel 12
Telephon (061) 4 78 15

Zu verkaufen

Buchungsmaschine

Mercedes Addelektre
ausgerüstet mit:
querrechnendem Saldierwerk, Vertikal-
rechenwerken, 60 cm breitem Wagen, auto-
matischem Wagenrücklauf, vollautomati-
schem Antrieb des Rechnen- und Schreib-
mechanismus, Normal-Schreibmaschinen-
Tastatur, angleichbar an jede Buchhal-
tungsform. — Offerten unter Chiffre
F 17076 Z an Publicitas Zürich 1.

Clearing- und sperrfreie
Auszahlungen in

West- und Ostmark

alle Zonen — lautend zu günstigen
Tageskursen. Postfach 582, Zürich 22
Telephon (051) 27 03 92

NEON-LICHT AG., ZÜRICH
Telephon 27 66 80

NEON-LUMIÈRE S.A. NEON-LUCE S.A.
Lausanne Lugano
Telephon 23 05 84 Telephon 24 72 23

fabriziert
Lichtreklamen und Beleuchtungsanlagen
mit Fluoreszenzröhren

OTO

COPIE & DRUCK

sind heute keine
unbekannten Be-
griffe mehr!

Der Geschäftswelt,
den Architekten, d.
Jurisprudenz, der
Reklame usw. sind
sie zur Notwendig-
keit geworden. Es
liegt in Ihrem In-
teresse, von den
nachweisbaren Vor-
teilen zu profitieren.
Machen Sie einen
Versuch!

CURATOR A.G.

Zürich, Rämistrasse 8, Tel. 33 94 70 34 15 86

Revisionen
Verwaltungen
Preis kalkulationen
Kostenberechnungen
Betriebswirtschaftliche Beratung
Durchführung von Gründungen und Liquidationen
Steuer-, Clearing- u. Preiskontrollangelegenheiten

TINOL-Welchlötmasse

Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

TINOL-Lötziendraht

mit säurefreiem Flussmittel, 1 bis 4 mm
Durchmesser.

FLUITIN-Spezial-Flusslötlötmasse

für Radio- u. Elektroindustrie, 1 bis 3 mm
Durchmesser.

Generalvertreter:
Hch. Schweizer, Postfach 111, Basel 13.

38-jähriger, versierter

Vertreter

mit Erfolgsausweisen, die englische
Sprache beherrschend, sucht neuen
Wirkungskreis in Unternehmen, das
ein gutes Anstellungsverhältnis bie-
ten kann. Versicherung nicht ausge-
schlossen. Wohnort Zürich. — Offen-
ten unter Chiffre A 52817 G an
Publicitas St. Gallen.

HOTEL
Montreux EDEN
100 A. - Des Bains - E. Oberli

SCHUH-FABRIK

sucht zur Erweiterung der Produktion
aktiven oder passiven
Teilhhaber. Auf
Wunsch kommt evtl.
Umwandlung der
Einzelfirma in Kollektiv-, Kommandit-
oder Aktiengesellschaft in Frage. In-
teressenten melden sich unter SA 6084 A
an Schweizer - An-
noncen AG. Bern.

Hausmann

Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
ZÜRICH
Marktgasse 13 Tel. 2 67 44
ST. GALLEN

INSERATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froehsch
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

Aumento di capitale

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della nostra società del 1° dicembre 1950 ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 3 700 000.— a fr. 5 000 000.— mediante emissione di 5200 azioni da nominale fr. 250.— ciascuna, interamente sottoscritte e liberate dalla Motor-Columbus Società anonima per Imprese Elettriche, Baden, la quale le riserva in opzione agli azionisti della Società Elettrica Sopracenerina alle seguenti condizioni:

- 1° Il prezzo d'emissione è di
Fr. 250.— per azione più
Fr. 5.— bollo federale d'emissione 2%
Fr. 255.— totale.
- 2° Il diritto d'opzione spetta in ragione di una azione nuova per ogni tre azioni vecchie possedute.
- 3° L'esercizio del diritto d'opzione dovrà effettuarsi presso la Unione di banche svizzere, Locarno,
dal 2 al 30 dicembre 1950
contro consegna della cedola N° 8 delle vecchie azioni.
- 4° La banca suaccennata s'incarica dell'acquisto e della vendita dei diritti d'opzione.
- 5° Il versamento di fr. 255.— per azione è da effettuarsi entro il 30 dicembre 1950.
- 6° A richiesta, i sottoscrittori riceveranno un buono di consegna che sarà cambiato più tardi col titolo definitivo.

Locarno, 1° dicembre 1950. La Direzione.

Papeteries S.A., Serrières

Messieurs les actionnaires sont informés que, conformément aux décisions de l'assemblée générale du 2 décembre 1950, un dividende de 3% est payable dès le lundi 4 décembre, soit:

par action de Fr. 500.—	Fr. 15.—
sous déduction	
a) du droit de timbre sur les coupons de 5%	Fr. —.75
b) de l'impôt anticipé de 25%	Fr. 3.75
	Fr. 4.50
	net
	Fr. 10.50

contre remise du coupon N° 12,
à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, N 91
à la Société de banque suisse, à Neuchâtel,
à l'Union de banques suisses, à Fleurier, et
à son siège social de Serrières. Le conseil d'administration.

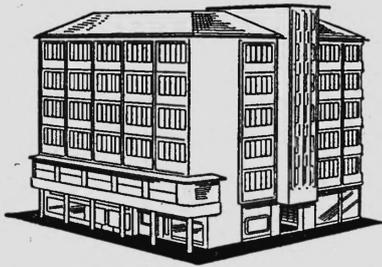
Den Schreibtisch entlasten mit dem

RUF-Aktenschrank!

Mit seinen verstellbaren Tablarern bietet er bequemen Raum für 16 Briefordner und Kartell-Anlagen.
Die englischen Züge dienen der übersichtlichen Aufbewahrung von Formularstapeln, Pendenzmappen etc. Der Belton wird auf Ihr vorhandenes Mobiliar abgestimmt. Unser Aktenschrank ist lieferbar in zwei Größen.
Unverbindliche Besichtigung in unserm Ausstellungsraum; Spezialprospekt sofort auf Anfrage.

RUF-BUCHHALTUNG

AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH
LÖWENSTRASSE 19 TEL. (051) 25 76 80



Zu vermieten
auf Frühling 1951

im Geschäftshaus Clipper
Neubau bei der Sihpost

Kasernen-Lagerstrasse Günstige Parkgelegenheiten

Ladenlokale
sehr helle Büros

Anfragen an Brauerei A. Hürlimann A/G. Zürich, Tel. 25 16 64



Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel - Liestal - Gelterkinden

Gegründet 1849

Kassa-Obligationen

Wir kündigen hiermit unsere vom 1. Januar bis 31. März 1951 kündbar werdenden Kassa-Obligationen auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf.

Für die gekündigten Obligationen offerieren wir bis auf weiteres die Konversion ab Verfalltag auf

2 ½ % bei einer Laufzeit von vier Jahren,
2% % bei einer Laufzeit von sechs Jahren.

Neue Obligationen geben wir zu den gleichen Bedingungen aus. OPA 20

Liestal und Basel, den 5. Dezember 1950.

Die Direktion.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 2. November 1950 verstorbenen

Frey-Zimmermann Ernst

Eduards sel., von Rekingen (Aargau), Hotelier zum «Du Parc» (Thornmatte) in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg, ist durch den Regierungstatthalter von Interlaken die Aufnahme eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegen den Verstorbenen sind bis zum 18. Dezember 1950 dem Regierungstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Interlaken, den 1. Dezember 1950.

Der Erbschaftsliquidador:
E. Berta, Notar.

TESTOR TREUHAND
BASEL

Rittergasse 35

Telephon 22819

Grosse
Einsparungsmöglichkeit

auf **TWA-Flügen**
nach Amerika:

Frs. 1200.- ca.

auf 15-tägigen Retourbilletten ab 1. Januar bis 31. März 1951.

Auch auf den gewöhnlichen Retourbilletten jetzt schon beträchtliche Rabatte entsprechend dem Zeitpunkt der Hin- und Rückreise

Billiger und vorteilhafter geht es nicht mehr!

Und vergessen Sie nicht

TWA bietet Ihnen **direkte** Verbindungen von Zürich und Genf über den Atlantik und quer durch ganz USA

TWA bietet Ihnen wöchentlich **46** Transatlantikflüge

Reservieren Sie Ihren Platz bei Ihrem Reisebüro oder telefonieren Sie an

27 34 15 Zürich (051)

oder

2 05 90 Genf (022)



Lassen Sie Ihre Frachten, ob gross oder klein, durch den billigen TWA-Luftfrachtdienst befördern. Telefonieren Sie Ihrem Spediteur oder der TWA.



Vertrauen gegen Vertrauen
TWA
TRANS WORLD AIRLINES
U.S.A. - EUROPA - AFRIKA - ASIEN

ASTRA



**VOLLTEXT REGISTRIER-
BUCHUNGSAUTOMAT**
mit 9-18 Zählwerken

40% Zeitersparnis durch bedarfsmässigen Wahl-Anruf der 16 Speicherwerke - Gleichzeitig mit dem Buchungsvorgang Erstellen der Gegen-Buchung - Einfachste, sofortige Fehlerberichtigung, da sämtliche Register mit Subtraktion sowie vollautomatischer Saldierwerks-Umkehr -

Wir führen Ihnen dieses neueste ASTRA-Modell gerne auch an Ihrem Domizil vor.

Karl Endrich AG

ZÜRICH

BAHNHOFSTR. 48 TEL. 051/231633

BASEL BERN LAUSANNE GENF